



出庭 作证

证人会由于以下原因被传唤到地方法院：
就自己耳闻目睹的事情为他人作证。
为他人的品行作证。
为法庭提供文件。



维多利亚地方法院
www.magistratescourt.vic.gov.au

出庭作证

口译员

如果你需要口译员，你应该与传唤你的一方联系，他们会与法庭联系，在庭审中为你安排一名会讲你的语言的口译员。你一收到传唤书，就应该安排此事。

费用

如果出庭会让你产生任何费用，比如工资的损失，你应该告知传唤方，以便他们能够向法庭申请补偿你的费用。

出庭

你的传票上会写明你要出席的法庭地址，时间和日期。你到了法庭后，应该向法庭协调员办公室报到，那里的工作人员会告诉你到有关的庭审室怎么走。进了庭审室，你要告知传唤方你到了法庭。如果不确定谁是传唤方，你应该向设在庭审室的法庭书记员询问。

如果是就你所目击的事件作证，那么在叫到你的名字前，你通常要等在庭审室的外面。在等待期间，你不能与任何人谈论你作证的内容。当叫到你的名字时，你就应该走进庭审室。

法庭书记员会带你到证人席。你需要进行宣誓。你要手持《圣经》，向“万能的上帝”发誓你会如实作证。你也可以根据自己的意愿选择做非宗教宣誓或声明，称自己会如实作证。如果你希望是做声明，你要告诉法庭。宣誓过后，就会提问你。你应该面对地方法院法官作答，称呼他“阁下”，“先生”，或“女士”。

提供文件

如果你收到的证人传唤书中要求你只需提供文件而无需作证，你应该在传唤书中提到的庭审之日至少两天前向指定法院的登记官提交文件。

远程作证设施

远程作证设施是指证人可以通过与法庭直接相连的视频来作证。证人连同个不代表任何一方的人会被安排在同一法庭中的另一房间，他人可以通过视频显示器看到证人。证人可以看到地方法院法官和双方法律代表。此举可以使证人作证时，不必担心

会受到被告的胁迫。如果证人需要使用这种设备，地方法官必须在庭审之前下令做有关安排。

有远程作证设备的法庭遍布维州。请和当地法庭联系来了解距离你最近的有远程设备的法庭。

视频会议设施

与远程作证设施不同的是，视频会议设施是通过视频把庭审过程连接到法庭之外的另一个地方，这个地方可以是在维州范围内，也可以是在别的州，或者是境外。这个设施可以用于以下情况：当证人无法经由长途到庭，或者通过视频会议作证会更为节约费用。

有些情况下，不适合通过视频会议作证。这时，你应该与传唤你的一方取得联系，进行有关的咨询。

在墨尔本地方法院，全国各农村地区的法庭总部（ALL COUNTRY HEADQUARTER COURTS），和其他私营视频会议场所（PRIVATE FACILITIES）都可使用视频会议设施。

如果你不能出庭

如果你不能在指定之日到庭，你应该同传唤方取得联系。

他们会准许你缺席，或者他们会要求法庭延审。

如果你对自己的缺席既没有安排妥当，也没有根据传票到庭，地方法院法官会下令逮捕你。那么你或者会被带到法庭来出庭，或者可以先获保释，后出庭作证。

法律建议

在作证前，如果你需要法律建议，你应该在庭审日前，与维多利亚法律援助署（电话92690234）或者私人法律工作者取得联系。

你被传唤出庭作证的庭审可能会是以下类型：

- 刑事庭审
- 民事庭审
- 犯罪受害人援助仲裁庭
- 有关 家庭法及干预令的案件